



Ministerio de  
**Finanzas Públicas**



MINISTERIO DE FINANZAS PÚBLICAS

# REGISTRO DE PRESTAMOS Y DONACIONES



# “Manual de Registro de Donaciones”

Acuerdo Ministerial 523-2014  
Actualizado al 17 de mayo 2021



Códigos QR de los documentos



Anexo 1



Manual

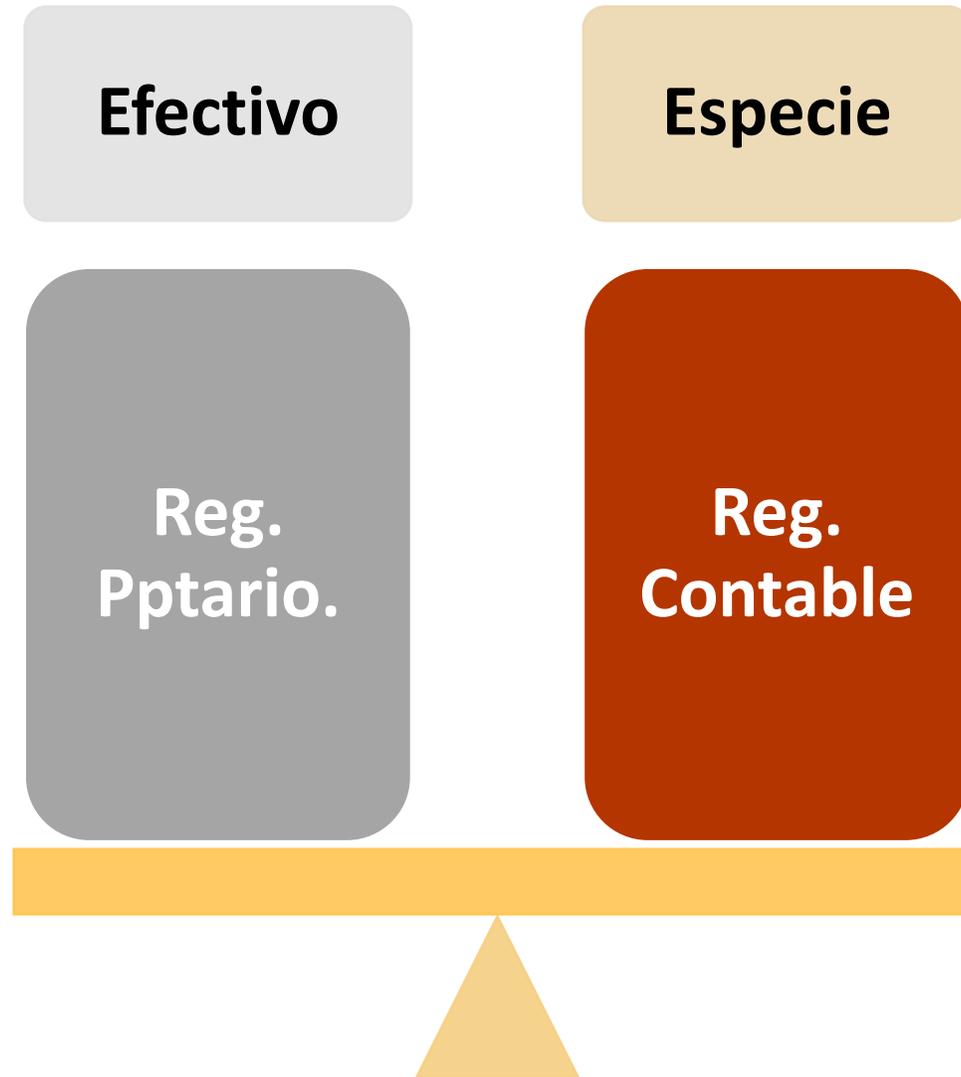


Anexo 2

# Modalidades de Ejecución De Donaciones



Ministerio de  
Finanzas Públicas



# MODALIDAD DE EFECTIVO



# Normativa

## Ministerio de Finanzas Públicas

**INSTITUYE CUENTA ÚNICA**  
**ACUERDO MINISTERIAL 59-2007**  
**ACUERDO MINISTERIAL 09-2009 "A"**  
**LEY ANUAL DEL PRESUPUESTO**

**APERTURA CUENTAS (BANGUAT)**  
**NO GIRABLES CON CHEQUE**

# Número de Cuenta Única\*

## QUETZALES 1130186

- CUENTA SECUNDARIA
- 1130186**0001**
- Nombre de Donación

## DÓLARES 1800549

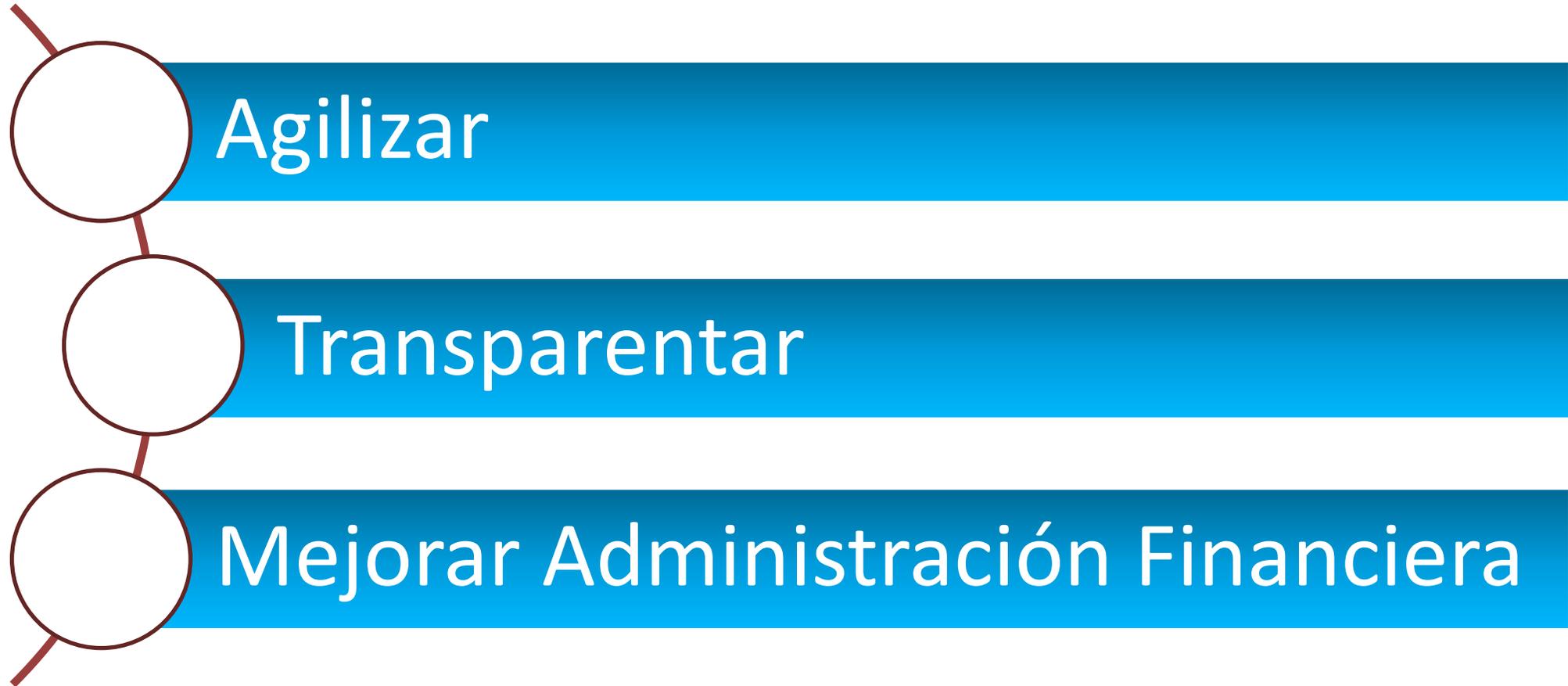
- CUENTA SECUNDARIA
- 1800549**0001**
- Salud Reproductiva

## EUROS 1820083

- CUENTA SECUNDARIA
- 1820083**0001**
- Infraestructura vial

- Nota: para mantener los recursos en moneda diferente a la de curso legal, debe quedar plenamente establecido en el convenio de Donación.
- \*De acuerdo a normas internacionales le fue agregado a cada cuenta monetaria en el BANGUAT el código IBAN.

# Propósito de Cuenta Única



# Cuenta Secundaria -SICOIN-

CONSISTE EN UNA CUENTA VIRTUAL, QUE PERMITE LLEVAR UNA CUENTA CORRIENTE.

Cuenta Única Quetzales GTQ No.: **1130186**

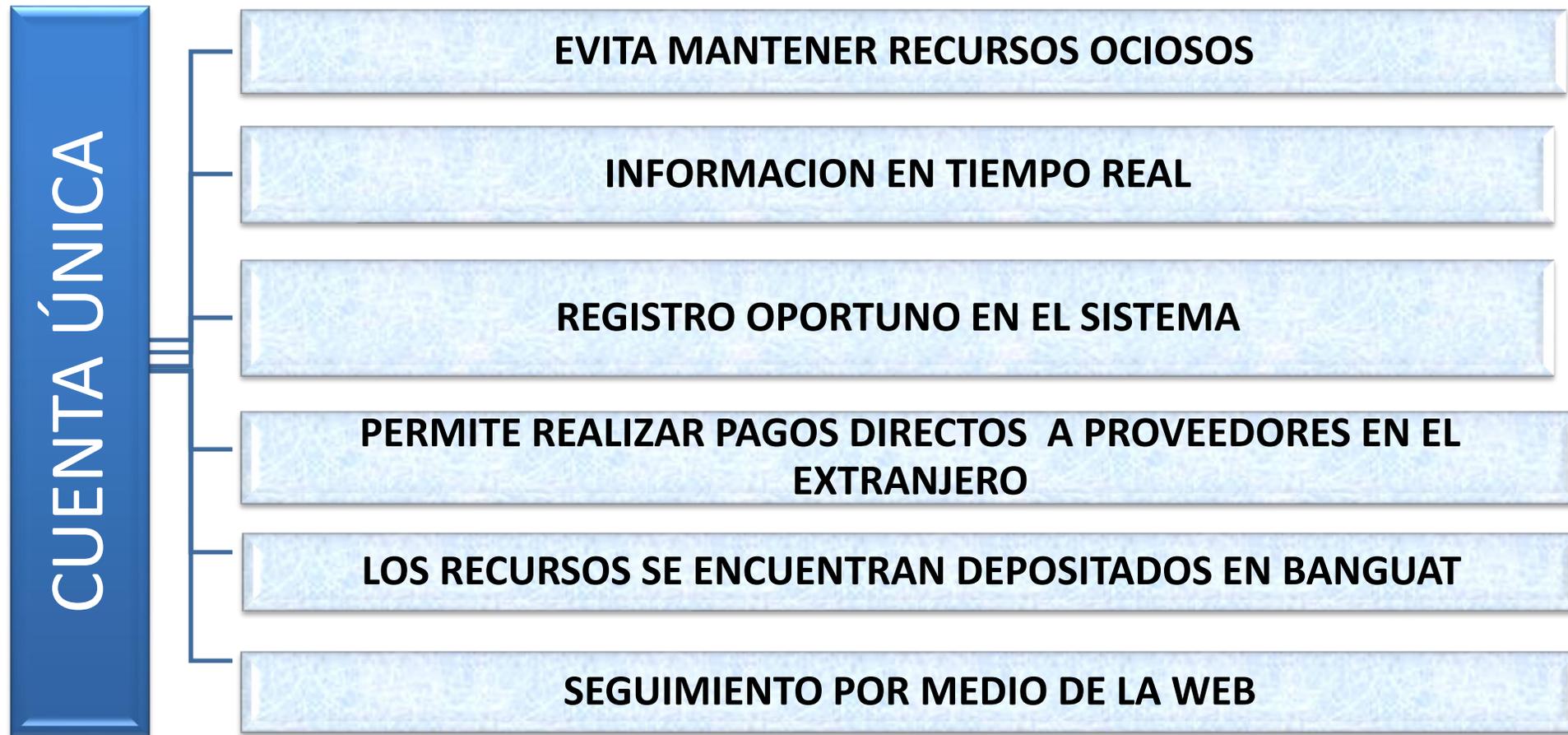
POR PRÉSTAMO O DONACIÓN.

Ejemplo Cuenta Secundaria Quetzales: **11301860185**

VINCULADA AL CODIGO PPTARIO (FUENTE ESPECIFICA)

Ejemplo Código Fuente: **61-0603-0091** (donación externa)

# VENTAJAS



## Seguimiento por medio de SICOIN-WEB

El reporte No.  
R0801118, Denominado  
“CUENTA MONETARIA”



Permite visualizar  
los movimientos de  
las cuentas  
secundarias.

- Ejemplo Cuenta Única en Euros

**Sistema de Contabilidad Integrada Gubernamental**  
**Tesorería - Administración de Cuentas Corrientes - Reportes**

**Cuentas Monetarias**

Expresado en Quetzales

Fuente de Financiamiento Igual a 61, ORGANISMO Igual a 505, CORRELATIVO Igual a 19

PAGINA : 1 DE 2  
FECHA : 21/02/2024  
HORA : 9:20.56  
REPORTE : R00801118.rpt

EJERCICIO 2024

CUENTA	FTE. ESPECIFICA	DESCRIPCION CUENTA	ENTIDAD	SALDO INICIAL	SALDO BANCO ANT.	SALDO BANCO ACT.	SALDO TESORO
<b>54</b>		<b>CUENTA UNICA DE DONACIONES</b>					
<b>BANCO: 1</b>							
18200830010	61-0505-0019	[KFW-CONAP] PROYECTO CONSOLIDACION DEL SISTEMA GUATEMALTECO DE AREAS PROTEGIDAS - LIFE WEB	1113 - 0016 - 217-00		0.00	0.00	
<b>TOTAL CUENTAS MONETARIAS: 1</b>					<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	
<b>TOTAL CUENTAS ORIGEN: 1</b>					<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	
					<b>TOTAL BANCO: 1</b>		
					<b>TOTAL ORIGEN: CUENT</b>		

<b>54</b>		<b>CUENTA UNICA DE DONACIONES</b>					
<b>BANCO: 1</b>							
18200830010	61-0505-0019	[KFW-CONAP] PROYECTO CONSOLIDACION DEL SISTEMA GUATEMALTECO DE AREAS PROTEGIDAS - LIFE WEB	1113 - 0016 - 217-00				
<b>TOTAL CUENTAS MONETARIAS: 1</b>					<b>TOTAL BANCO: 1</b>		
<b>TOTAL CUENTAS ORIGEN: 1</b>					<b>TOTAL ORIGEN: CUENT</b>		

# Procedimiento Específico

## UNIDAD EJECUTORA

### Remite a la Dirección de Crédito Público:

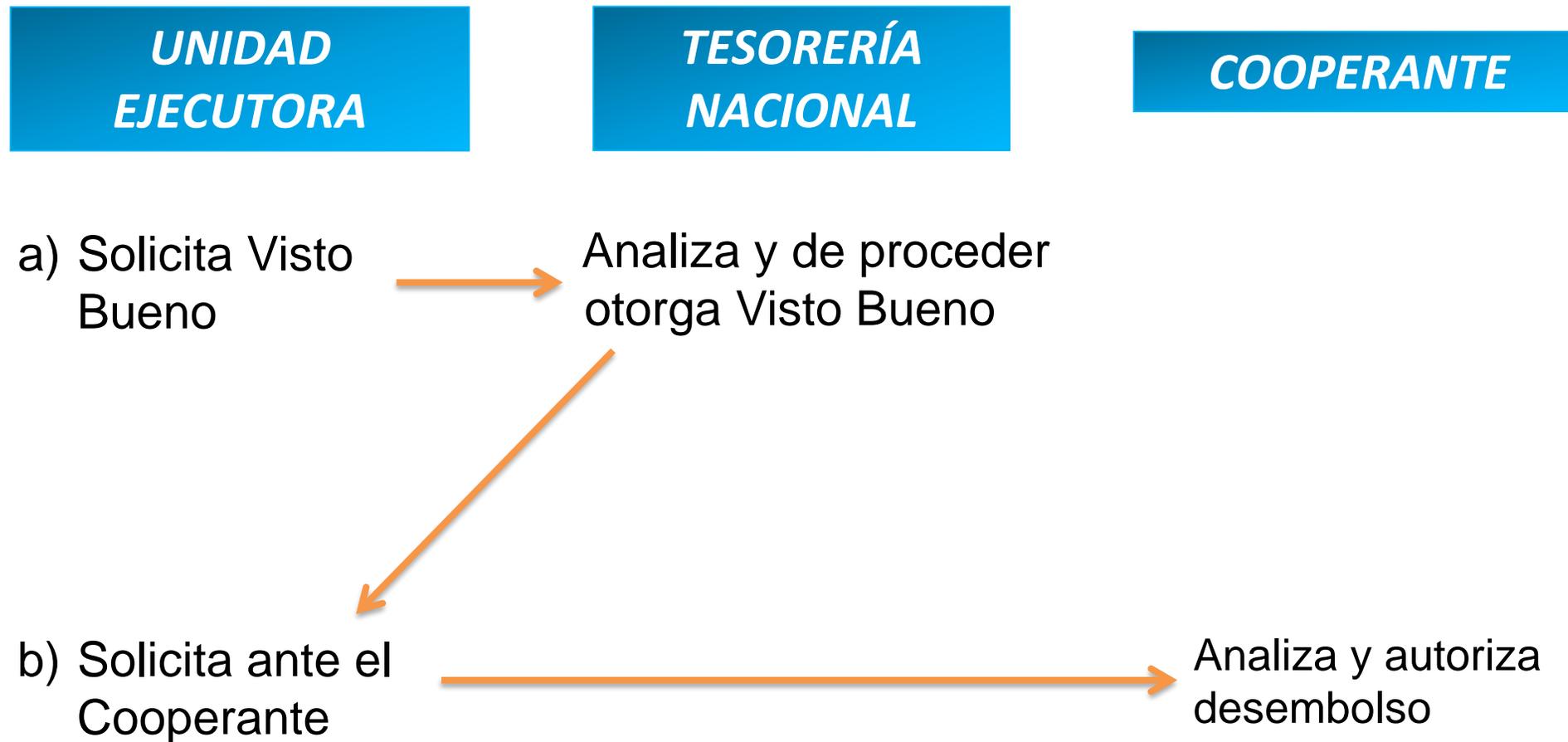
- **Copia certificada del documento de donación debidamente suscrito y solicita se gestione, lo siguiente:**
  - Registro de Firmas ante el donante
  - Creación y/o habilitación de Código Especifico Presupuestario
  - Creación y/o habilitación de la cuenta Secundaria
- **Cumple ante el donante con las Condiciones Previas**

# Procedimiento Específico

## D.C.P GESTIONA:



# Solicitud de Desembolso



# Proceso de Acreditamiento

## COOPERANTE

Deposita los recursos en cuenta única.



Remite aviso de desembolso a la Unidad Ejecutora



## BANGUAT

Recibe los fondos en cuenta única.

Emite nota de crédito.

Envía copia a la Dirección de Contabilidad del Estado del Ministerio de Finanzas Públicas.

## UNIDAD EJECUTORA

Recibe aviso de desembolso.

Remite a la Dirección de Crédito Público aviso de desembolso por medio de oficio, indicando si el monto desembolsado, será ejecutado para **inversión y/o funcionamiento**, o ambos, para que la DTP, pueda habilitar los rubros correspondientes de registro.

# Donación en efectivo

**Scotiabank** OUTGOING PAYMENT / TRANSFER Date 20 Dic 2012

\* BOLD TEXT INDICATES MANDATORY INFORMATION THAT MUST BE COMPLETED IN ALL CASES.

**\*BRANCH/AGENCY**  
T  
O  
\*ADDRESS IBS

**CURRENCY/AMOUNT OF TRANSFER**  
USD 1400 -  
SELEND RATE #

PLEASE PAY 137628 SENDERS REFERENCE NUMBER - SERIAL NO. 4571464

32 VALUE DATE 2012/12/20 CA 121225056760007

32 \*CURRENCY AND AMOUNT (GIA VALUO (NO CODE))  
USD 1400.-

59 \*BENEFICIARY \*FULL NAME \*FULL ADDRESS  
Cuenta Unica de donaciones - los Mico-Quetzales  
7a. Avenida 23 d. Zona 1 Guatemala, C.A. 505

CREDIT ACCOUNT NUMBER 1130186  NOTIFY AND PAY  CREDIT WITH ADVICE

50 \*BY ORDER OF \*FULL NAME \*FULL ADDRESS  
Embassy of Guatemala  
13011111st. Suite 1000 Ottawa, ON  
K1P 5G4, Canada

58 \*DEBIT ACCOUNT NUMBER IF APPLICABLE 400060248910  
\*BENEFICIARY BANK - INCLUDE BANK ROUTING CODE IF KNOWN BAGUGTGC  
\*ADDRESS 7a. Avenida 23 d. Zona 1 Guatemala, C.A. 505

70 PAYMENT DETAILS  
\*CHECK NO. 1  
\*ADDRESS 7a. Avenida 23 d. Zona 1 Guatemala, C.A. 505

BRANCH NAME: THE BANK OF NOVA SCOTIA ADDRESS: 141

Call back required  Yes  No  
If yes, Customer contacted \_\_\_\_\_  
Date \_\_\_\_\_ Time \_\_\_\_\_  
Management Officer \_\_\_\_\_ Signing Number \_\_\_\_\_

1502117 (04/10) PART 2 - CUSTOMER COPY

BANCO DE GUATEMALA - 04/01/2013 08:16:30

**BANCO DE GUATEMALA**  
Voucher

Transacción 20121228SC000000397  
Página 1 de 1

**NOTA DE DEBITO**

9700063 SECCION DE REG. LIQ. DE OP. SUBSIST. DE PAGO GTQ

Clave de la Transacción:	20121228SC000000397
Estado de la Transacción:	Completado
Fecha de Pago:	28/12/2012 18:35:39
Concepto:	ORDEN DE PAGO DE EMBASSY OF GUATEMALA CANADA, CREDITO A CTA No. 1130186 BAJO REF. APOYO A LA RECONSTRUCCION PARA EL TERREMOTO 7 DE NOVIEMBRE, USD1,390.00 TCY 9020
Valor(GTQ):	10,984.20

**BANCO DE GUATEMALA**  
Voucher

**NOTA DE CREDITO**

1130186 CUENTA UNICA DE DONACIONES-TES.NAC-QUETZALES

Clave de la Transacción:	20121228SC000000397
Estado de la Transacción:	Completado
Fecha de Pago:	28/12/2012 18:35:39
Concepto:	ORDEN DE PAGO DE EMBASSY OF GUATEMALA CANADA, CREDITO A CTA No. 1130186 BAJO REF. APOYO A LA RECONSTRUCCION PARA EL TERREMOTO 7 DE NOVIEMBRE, USD1,390.00 TCY 9020
Valor(GTQ):	10,984.20

L. INTRASCrito JEFE Y/O ASESOR DEL DEPARTAMENTO DE CAJA DE TESORERIA NACIONAL  
HACE CONSTAR QUE EL PRESENTE DOCUMENTO FUE REPRODUCIDO DEL SISTEMA ELECTRONICO LBTR DEL BANCO DE GUATEMALA.

Fecha: 14/01/2013

Wiliam ESTUARDO OLIVERA BARRIOS  
Jefe Departamento de Caja Tesoreria Nacional

Voucher - página 1

# Donación en efectivo

**BANCO DE GUATEMALA**  
Voucher

Summa de Liquidación  
Dólares en Tiempo Real  
4.878.

NOTA DE CREDITO	
<b>1130186 CUENTA UNICA DE DONACIONES-TES.NAC-QUETZALES</b>	
Libro de la Transacción:	20121228SC0000000397
Estatus de Transacción:	Completado
Fecha de Pago:	28/12/2012 18:35:39
Oficina:	ORDEN DE PAGO DE EMBASSY OF GUATEMALA CANADA, CREDITO A CTA No 1130186 BANCO REP. APOYO A LA RECONSTRUCCION PARA EL TERREMOTO 7 DE NOVIEMBRE USD. JPN SWIFT MEXI
Valor(OTQ):	10,984.20

EL INCRASCRITO JEFE Y/O ASESOR DEL DEPARTAMENTO DE CAJA DE TESORERIA NACIONAL HACE CONSTAR QUE EL PRESENTE DOCUMENTO FUE REPRODUCIDO DEL SISTEMA ELECTRONICO LBTR DEL BANCO DE GUATEMALA.  
 Fecha: 14/01/2013  
  
 William Escobedo Odehles Barrios  
 Jefe Departamento de Caja  
 Tesorería Nacional

Emisión de Crédito Público

15 ENE. 2013

Desarrollo de Crédito Público

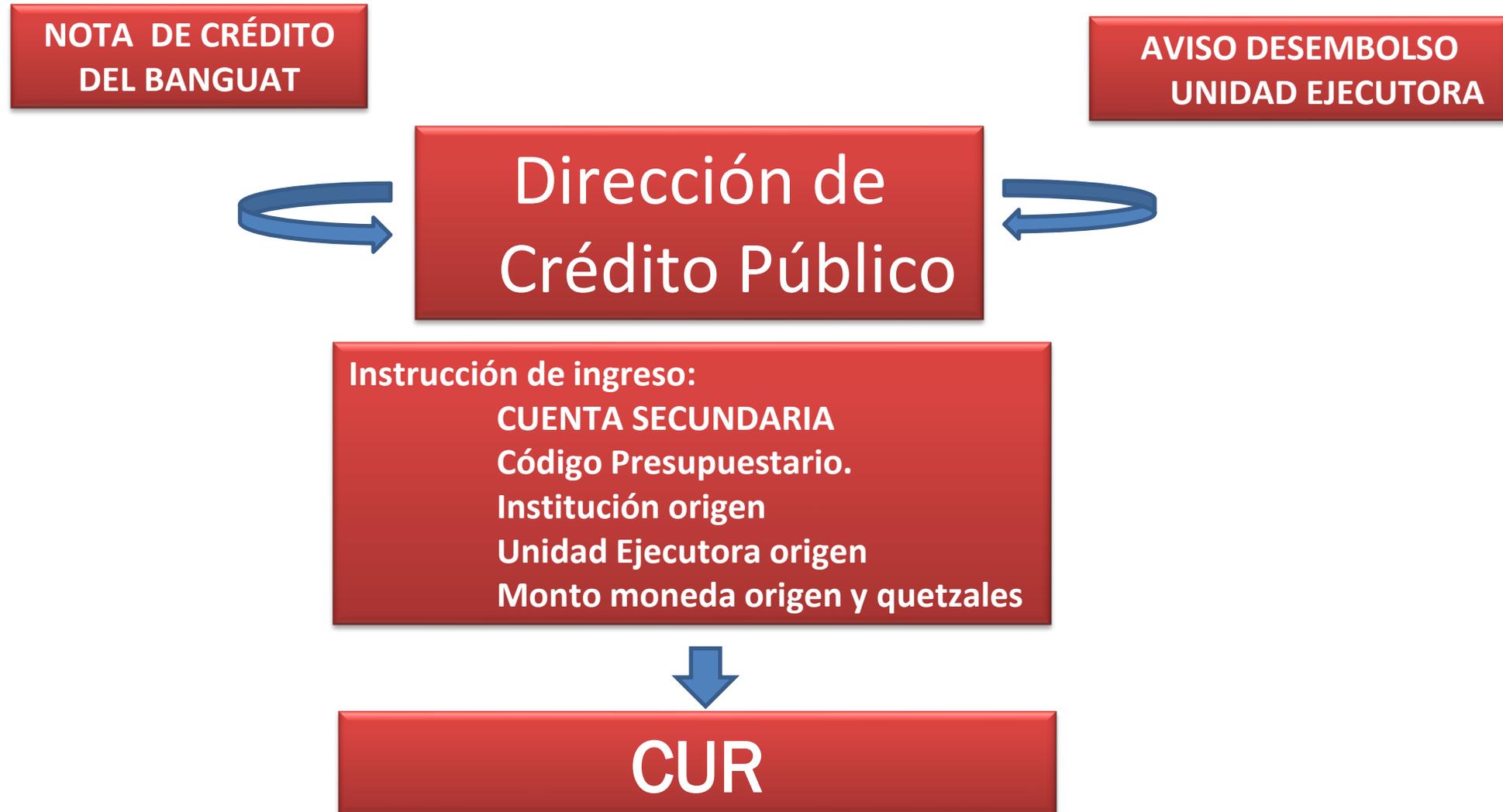
Voucher - página 1

## Donacion Apoyo a la Reconstruccion del Terremoto del 7 de movoembre 2012

### Cuadro de Calculo

Nota de Crédito	Dólares	T.C.	Quetzales
20121228SC0000000397	1,400.00	7.902300	11,063.22
SWIFT	(10.00)	7.902300	(79.02)
	<b>1,390.00</b>	<b>TOTAL</b>	<b>10,984.20</b>

# Registro de Ingreso

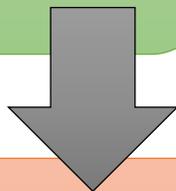


# Devolución de Fondos

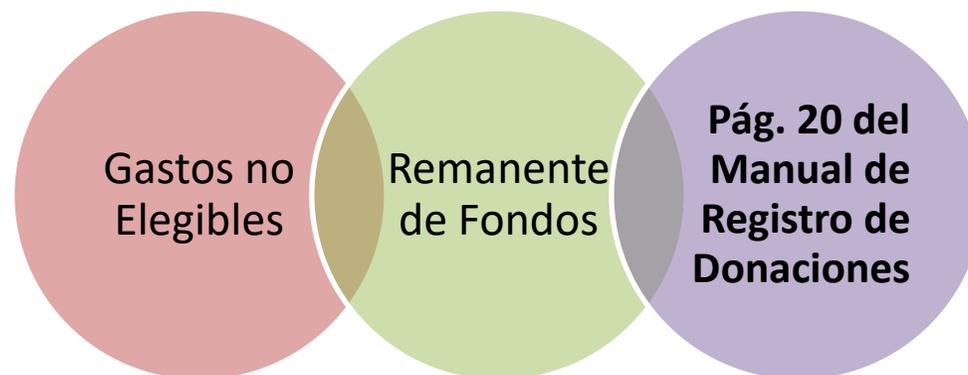
- **Desembolsos en efectivo**

Procedencia de Donaciones

- Nacionales e
- Internacionales



Deben depositarse  
en cuenta única



# RESUMEN PROCESO DE DEVOLUCIÓN

Donante

- Requiere Devolución

Unidad  
Ejecutora

- Programa cuota financiera
- Gestiona pago ante Tesorería Nacional

Tesorería  
Nacional

- Paga

# MODALIDAD EN ESPECIE



# Normativa de Donaciones en Especie

## Ministerio de Finanzas Públicas

**DECRETO 13-2013**

**ACUERDO GUBERNATIVO 540-2013**

**ARTÍCULO 53. DONACIONES EN ESPECIE.** Los Organismos del Estado, empresas públicas, entidades descentralizadas y autónomas incluyendo las municipalidades, serán los responsables de registrar directamente las donaciones en especie en el Sistema de Contabilidad Integrada vigente que utilice la institución

# Instrumentos de formalización Para el Registro de Donaciones



(Convenio, cartas, etc.)

**Acuerdo Ministerial o Resolución:**

aprueba el Instrumento de Formalización o Convenio.

**Por el monto total**

(art. 52, Decreto 54-2022 LAP)

**(Moneda Original)**

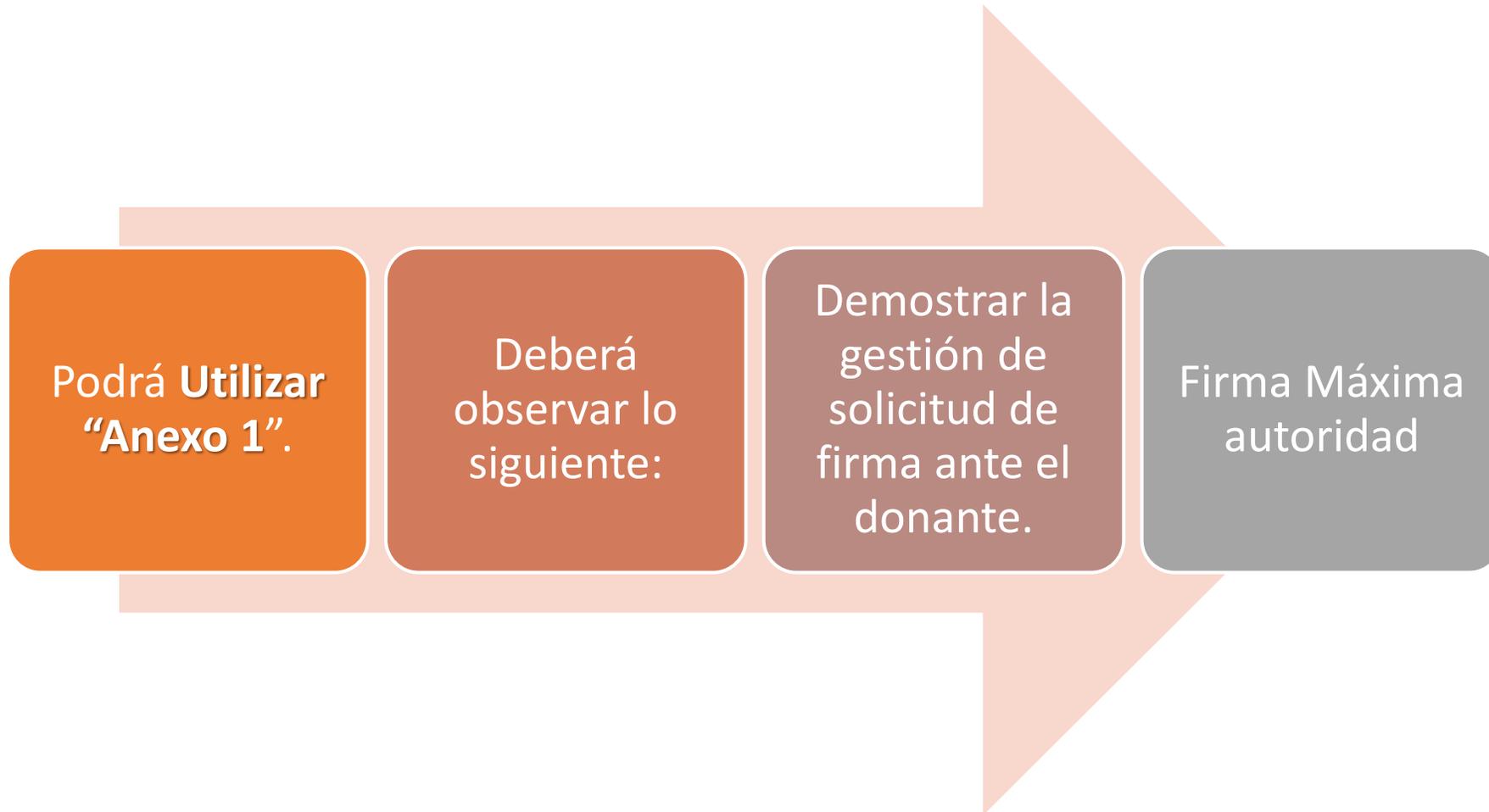
Doc. De respaldo art, 51  
Dto. 54-2022

**Inf. Contractual**

**=**

**Al Anexo I**

## .... Falta de Convenio (Art. 51 Dto. 54-2022)



# Decreto Número 54-2022

## Ley del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado

**Artículo 51. Documentos de respaldo para el registro de desembolsos de préstamos y donaciones.** Los documentos de respaldo generados por las operaciones provenientes de préstamos y donaciones, deberán registrarse y documentarse conforme lo establecido en la normativa y manuales vigentes.

En el caso de las donaciones en especie que sean administradas total o parcialmente por el donante, así como las pendientes de registro se faculta a la Unidad Ejecutora a regularizar sus operaciones de desembolsos y gastos, utilizando como documento de respaldo los informes generales acordados entre las partes.

Para el caso de registro, se entenderá como instrumentos de formalización de la donación, los convenios específicos, cruce de cartas, canje de notas, cartas de entendimiento, memorándum de entendimiento y otros documentos, que validen la negociación de la cooperación, siempre y cuando: i) Estén firmados por ambas partes, ii) Que contenga el monto total suscrito de la donación, iii) Contenga como mínimo la información requerida en el anexo 1 del Manual de Registro de Donaciones, iv) Que esté suscrito por la máxima autoridad de la entidad.

En los casos que se reciba una donación y no exista un instrumento de formalización firmado por el donante, derivado a situaciones diversas ajenas a las entidades del Estado (muerte del cooperante, falta de localización, quiebra o disolución, negación de firma u otros, la Unidad Ejecutora para registrar la operación deberá:

- 1) Solicitar al donante la suscripción del instrumento de formalización de la donación.
- 2) De no recibir respuesta del donante, a más tardar cuarenta y cinco (45) días

posteriores a la solicitud de firma, podrá suscribir sin firma del donante el formulario denominado "Documento de Recepción de Donaciones "Anexo 1", incluido en el Manual de Registro de Donaciones.

El resguardo físico y digital de la documentación técnica, financiera y presupuestaria que dé cuenta de la utilización de los recursos provenientes de los préstamos externos y donaciones, que respalde las solicitudes de desembolsos y que den cumplimiento a los fines para los cuales se contrataron los recursos externos, estará bajo la responsabilidad del Organismo Ejecutor, designado para dicho fin, en el instrumento de formalización correspondiente.

**Instrumento de Formalización de Donación**  
(A Utilizar cuando no Exista Convenio Escrito)



Ministerio de  
Finanzas Públicas

A. Datos Generales del Donante:			
<b>Procedencia de la Donación <sup>1*</sup></b>	<input type="checkbox"/> INTERNA	<input type="checkbox"/> EXTERNA	
<b>Donante</b>			
<b>Socio Implementador</b>			
<b>País de Procedencia</b>			
<b>NA <sup>2*</sup></b>			
<b>Aplique)</b>			
<b>Referencia Donante (SIGLAS, Cuando aplique)</b>			
<b>Dirección Donante</b>			
B. Datos de la Donación:			
<b>Nombre del Proyecto o Propósito de la Donación</b>			
<b>Documento de Soporte</b> <small>(De no contar con la donación (cuando Aplique)</small>	<input type="checkbox"/> Convenio Marco	<input type="checkbox"/> Convenio Específico	<input type="checkbox"/> Presupuesto Anexo 1
<b>Finalidad de la Cooperación</b>	<input type="checkbox"/> Funcionamiento	<input type="checkbox"/> Inversión	
<b>Monto en Moneda Original</b> <b>(Funcionamiento /Inversión)</b>			
<b>Tipo de la Donación</b>	<input type="checkbox"/> EFECTIVO	<input type="checkbox"/> ESPECIE	
<b>Tipo de Moneda</b>	<input type="checkbox"/> DÓLARES	<input checked="" type="checkbox"/> QUETZALES	
<b>Monto Total de la Donación en Moneda Original <sup>3*</sup></b>			
<b>Cuenta Única</b>	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO	
<b>Paga impuesto</b>	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO	
<b>Contrapartida Presupuestaria</b>	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO	
<b>Comentarios Generales (Cuando Aplique)</b>			
C. Información de la Entidad			
<b>Entidad Ejecutora</b>			
<b>Unidad Ejecutora</b>			
<b>Unidad Beneficiaria (Depto. Unidad, Sección)</b>			
<b>Nombre (s) y cargo (s) del (o los) Representante o</b>			
<b>Dirección para Notificaciones</b>			
<b>Fecha de firma del presente documento:</b>			
	Nombre, Firma y Sello de la Persona que Recibe la Donación en la Unidad Ejecutora		
<b>Vo. Bo.</b> Nombre, Firma y Sello de la Máxima Autoridad de la Unidad			
<p><sup>1*</sup> El origen de la donación (Nacional o Internacional) se determinará dependiendo del país de origen de la casa matriz del</p> <p><sup>2*</sup> N/A= No Aplica</p> <p><sup>3*</sup> De no contar con monto específico de los bienes donados, debe utilizarse el valor de mercado (ver página 27 de este manual). Asimismo, de no conocerse el monto total de la donación a recibir durante la vida del proyecto, éste podrá ser</p>			
<b>Notas:</b>			
<b>a)</b> Este formulario podrá ser modificado con la finalidad de agregar información complementaria que considere			
<b>b)</b> Se creará código de identificación de donación en SIGES, si la donación contiene componente en especie y cuando sea registrada a través del Módulo de registro de Donaciones en Especie.			

# Tipos de Donación en Especie\*

## BIENES Y PRODUCTOS

Mobiliario, Equipo e  
Intangibles

Alimentos, Medicinas

## SERVICIOS

(Pagos Directos al  
Proveedor)

Consultorías,  
Auditorias

Asistencia técnica

\* Derivado de las reformas a la Ley Orgánica del Presupuesto contenidas en el Decreto No. 13-2013 y su Reglamento Acuerdo Gubernativo No. 540-2013, dichas modalidades se registrarán únicamente de forma contable sin afectar el presupuesto.

# Documentos de Respaldo

## BIENES Y PRODUCTOS



## SERVICIOS (PAGO DIRECTO)



A diagram titled "SERVICIOS (PAGO DIRECTO)" featuring a large orange rounded rectangular box with the text "Aviso del Desembolso" inside. The box is set against a light orange background with a large, faint arrow pointing to the right.

Aviso del Desembolso

# Ventajas

## Registros de Donaciones en Especie

**NO SE REQUIERE ASIGNACIÓN PRESUPUESTARIA**

**FACILITA LA RECEPCIÓN DE LOS BIENES EN ESPECIE DONADOS**

**LAS ENTIDADES REALIZARÁN SUS REGISTROS DE FORMA SIMULTÁNEA (INGRESO Y GASTO) A TRAVÉS DEL SIGES HACIA EL SICOIN. (SERVICIOS Y BIENES INVENTARIABLES)**

**REGISTRO OPORTUNO EN EL SISTEMA**

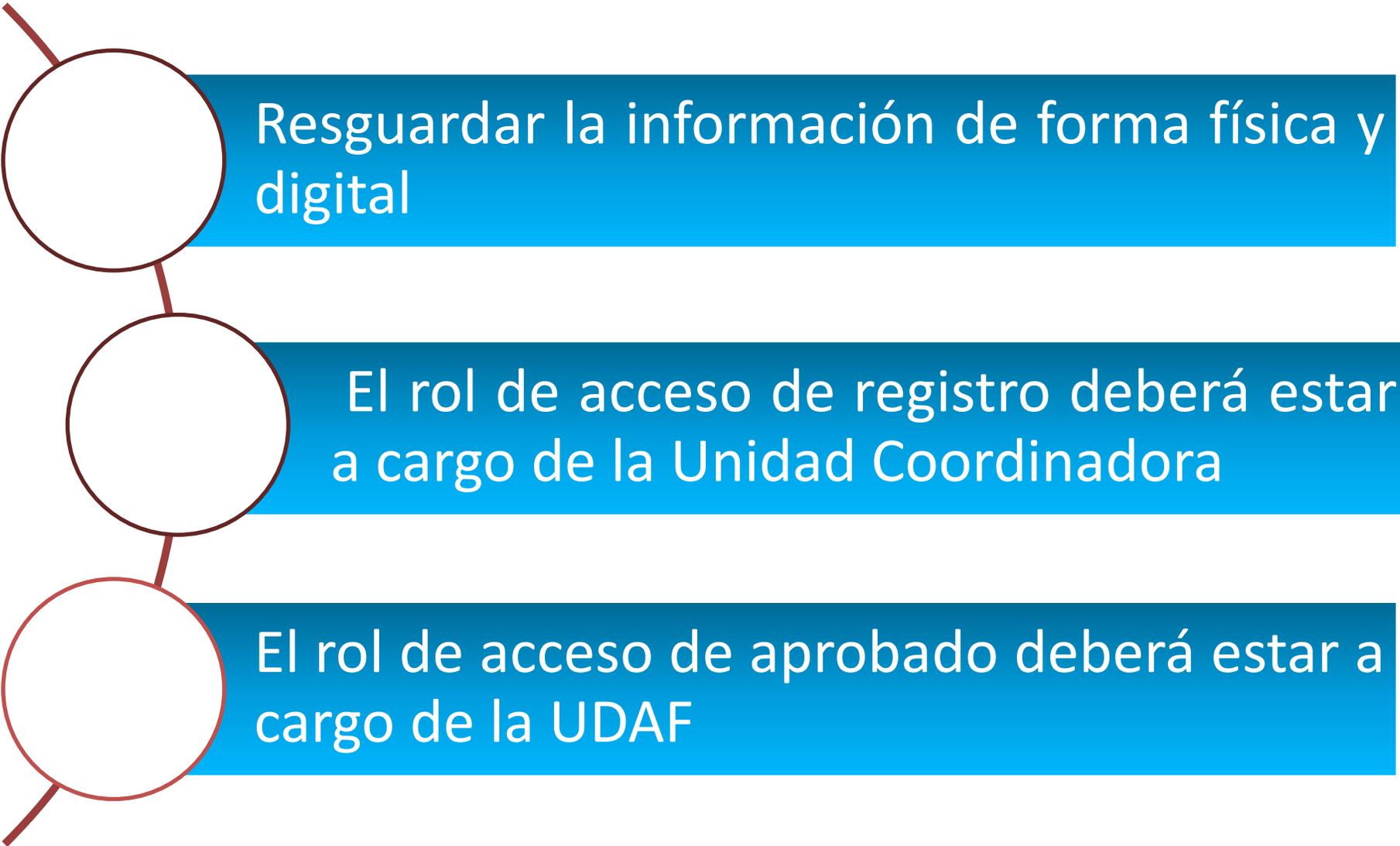
**LOS PAGOS DIRECTOS (SERVICIOS) SE REGISTRARÁN DE FORMA CONTABLE**

**INFORMACIÓN EN TIEMPO REAL**

**SEGUIMIENTO POR MEDIO DE LA WEB**

**MEJOR COORDINACION ENTRE EL PROYECTO Y UDAF.**

# Recomendaciones



Resguardar la información de forma física y digital

El rol de acceso de registro deberá estar a cargo de la Unidad Coordinadora

El rol de acceso de aprobado deberá estar a cargo de la UDAF

# RESUMEN

## PROCESO DE REGISTRO DE DONACIONES

### FORMALIZACIÓN

#### 1) UNIDAD EJECUTORA

- SUSCRIPCIÓN DE INSTRUMENTO DE FORMALIZACIÓN DE DONACIÓN O ANEXO 1
- APROBACIÓN POR MEDIO DE ACUERDO MINISTERIAL O RESOLUCIÓN
- SOLICITA A DCP
  - CÓDIGOS DE DONACIÓN
  - CUENTA SECUNDARIA (Si es en efectivo)
  - ADJUNTAR ANEXO 2, CUANDO NO SE ADJUNTE ANEXO 1

#### 2) DIRECCIÓN DE CRÉDITO PÚBLICO GESTIONA

- CÓDIGO DE FUENTE ESPECÍFICA SICOIN
- CÓDIGO DE DONACIÓN SIGES
- CUENTA SECUNDARIA (Cuando sea efectivo)

### RECEPCIÓN DE DONACIÓN

#### 3) UNIDAD EJECUTORA (ESPECIE)

- SOLICITA AL DONANTE EL DESEMBOLSO
- RECIBE DESEMBOLSO
- SUSCRIBE ACTA DE RECEPCIÓN
  - (cuando corresponda a bienes o productos)
- REGISTRA DESEMBOLSO EN EL MÓDULO DE DONACIONES
- ELABORA CUR DE INGRESO
- ENVIA A DCP CUR, RESULTANTES

#### 4) DIRECCIÓN DE CRÉDITO PÚBLICO

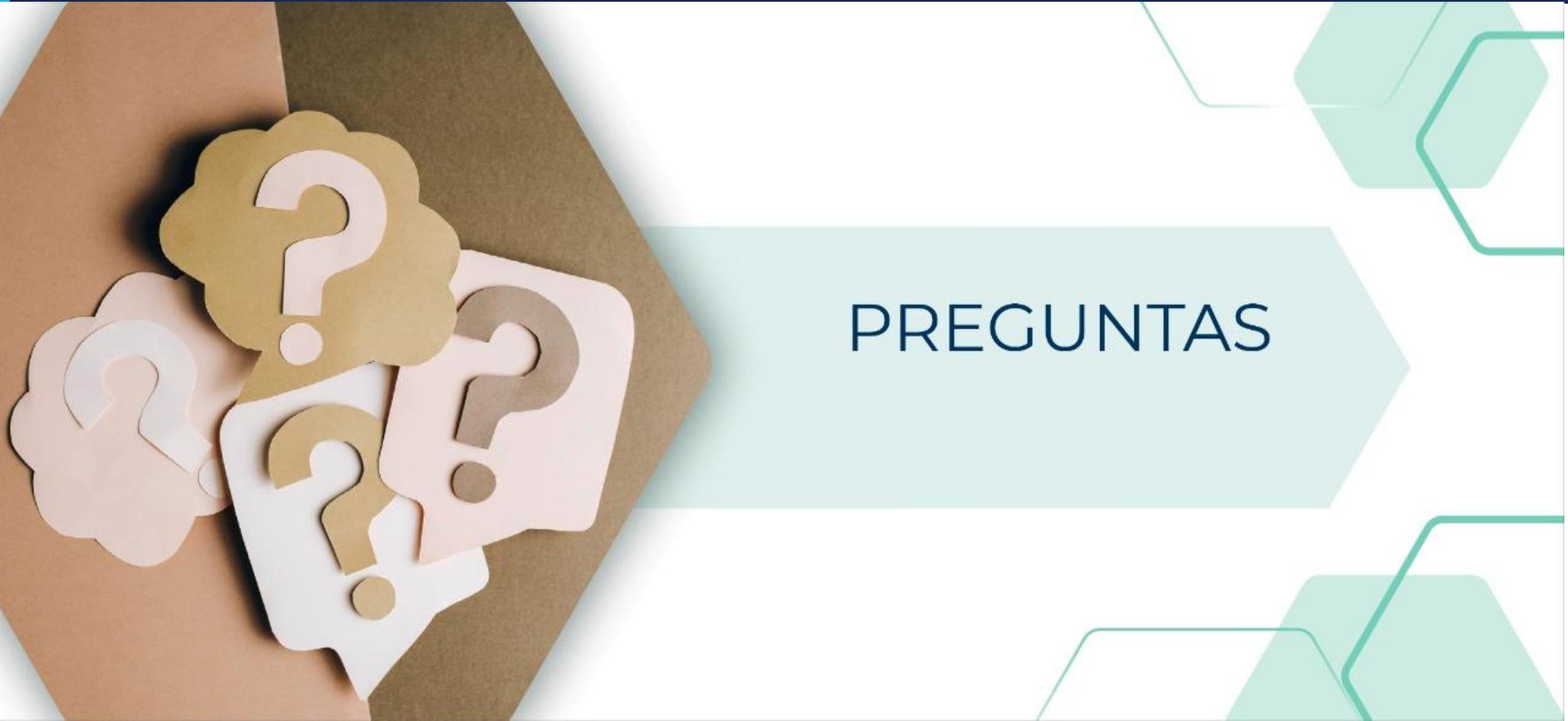
- **ESPECIE**
  - ELABORA REGISTROS ESTADÍSTICOS, CON LA INFORMACIÓN PROPORCIONADA POR LA U.E..
- **EFFECTIVO**
  - ELABORA CUR DE INGRESO PPTARIO.

# RESUMEN...

## Procedimiento general para la Legalización y Registros de donaciones



\*En la creación de código de fuente específica y código SIGES, es el único proceso en el que participa el MINFIN.

The background features a collage of question marks in various colors (gold, pink, white) on a brown paper-like texture on the left. On the right, there are light green geometric shapes, including hexagons and lines, on a white background.

# PREGUNTAS



Ministerio de  
**Finanzas Públicas**